

ВІДДЗЕРКАЛЕННЯ УКРАЇНИ

Упродовж століть світ цікавився Україною – мандрівники перейшли сотні кілометрів землею українською, посли з дарами прибували до її володарів, учені досліджували феномен українців – їхній талант, щедрість і високість духу. Політики складали все нові шахівниці своїх інтересів на полі України.

І кожен вибудовував власне розуміння України та її народу, що поставало зі спостережень за щоденням української родини, благодатністю дарувань українських чорноземів, милозвучністю мови і незламністю українців у поступі до волі.

«Світ про Україну та українців» є спробою дослідити рецепцію України різними за своїми ідеологічними поглядами іноземними державними діячами і політиками, дипломатами, представниками міжнародних організацій; письменниками і науковцями, митцями, а також духовенством церков від найдавніших згадувань про нашу країну і до сьогодення.

Україна на сторінках книги постає як «справжня земля обітована», «одна з найродючіших країн у світі», «без сумніву, одна з найкращих країн Європи», країна, яка «неминуче стане найвидатнішою у світі сухопутною державою», «вона дійсно одна зі світових годувальниць», а «велике

високоосвічене населення України, її багаті природні ресурси та важливе географічне положення роблять її партнером стратегічного значення для Європейського Союзу».

Українці в дзеркалі світу – щедрі, прагнуть освіти, висококультурні, не посягають на чуже, але й своє з останніх сил відстоюють, незламні духом, а якщо йдеться про свободу, то готові за неї життя віддати.

Такі і подібні мікрообрази України мали б стати основою її цілісного об'єктивного образу у світі замість суб'єктивно стереотипних відображень, які нерідко виокремлюються як домінанта в рецепції нашої держави за кордоном.

Упізнаваність України у світі складають сукупність її природних і людських характерних особливостей, що вирізняють її (Україну) та українців з-поміж інших народів світу.

Як «країна кохання – Італія», «країна танців і вина – Іспанія», «туманний Альбїон – Велика Британія», «країна свободи і розкутості – Сполучені Штати Америки», «країна ранкового сонця – Японія», «країна вранішньої прохолоди – Корея», «галантна Франція», «незбагненна розумом Росія». І – хлібодарна та співуча Україна.

Україна-житниця, її співучий, щедрий, нескорений і волелюбний народ могли б скласти осердя образу України, який відображав би генотип українців упродовж віків. Ці, властиві Україні та українцям, прикмети вирізняють її з-посеред інших країн та етносів.

Дослідники рецепції України у світі – Володимир Січинський, Дмитро Дорошенко, Дмитро Наливайко, Петро Бочан, Петро Брицький, Євген Луняк, Олекса Вінтоняк та інші свідчать про не-

одноразове зачудування іноземців багатством землі української, її щедрим і висококультурним народом, незламним, мов неопалима купина, у боротьбі за свободу.

Позитивний образ країни твориться сильними особистостями і кожним; їхніми досягненнями у царинах суспільного життя, їхніми діями – у служінні державі чи в приватній справі. Кожен є уособленням своєї країни – її духу, культури і моралі, як і відповідальним за її представлення у світі.

Книга є масивом мікрообразів України, що формуються з першоджерел, а отже, тексти у ній подаються з максимальним збереженням авторської фразеології і лексики. Подекуди задля збереження характерних особливостей мови авторів висловлювань допускаються відхилення від сучасних норм української літературної мови.

Книга «Світ про Україну та українців» стала можливою завдяки сприянню колег з Міністерства закордонних справ України, іноземних дипломатичних установ в Україні і науковців європейських університетів у пошуках архівних матеріалів про Україну.

Складаю пошанування головному редакторові щорічника «Україна дипломатична», невтомному Анатолію Денисенкові за підтримку ідеї видання.

Окрему подяку висловлюю Володимирі Щелкунову – доктору економічних наук, професору, заслуженому економісту України, Президентові Українського національного комітету Міжнародної торгової палати.

Василь Кирилич,
автор проекту та упорядник